

Миниатюры в футляре



Омар Хайям

РУБАИ

Издательство АСТ

Москва

УДК 821.161.1-1
ББК 84 (2Рос=Рус) 6-5
X15

Хайям, Омар.

X15 Рубаи / Омар Хайям; пер. с перс. М.Г. Ватагина. — Москва: Издательство АСТ, 2024. — 256 с. — (Миниатюры в футляре).

ISBN 978-5-17-158634-8

УДК 821.161.1-1
ББК 84 (2Рос=Рус) 6-5

ISBN 978-5-17-158634-8

© ООО «Издательство АСТ, 2024
© М.Г. Ватагин, перевод, 2024





О кравчий, посмотри,
уже пришел рассвет,
Играй и наливай! —
прими такой совет,
Ибо Джамшидов и царей —
сто тысяч!
Вернуло в прах чередованье зим и лет.



О небосвод, за что ко мне
суровым стал?
Гляди — мою рубашку счастья
изорвал.
Ты свежий ветер обращаешь в пламя,
А воду — в пыль, помилуй, я устал.





О, было б место где-нибудь такое,
Куда бы устремиться для покоя!
О, если б через тысячу веков
Из-под земли взойти, хотя б травую...

